



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

PROPOSAL NO.SC 644/2009

SUPPLY AND INSTALLATION OF A LIFT – AUDITORIUM HERMANUS

Proposals are hereby invited for the Supply and installation of a lift – Auditorium Hermanus (**this is a re-advertisement of proposal SC600/2009**).

Tenderers must be registered with the CIDB in a 1SI or higher class of Construction works - lifts, escalators & travellers (installation, commissioning & maintenance).

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Area Managers office, Tel. 028 – 3138112 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R70.00 (seventy rand). Cheques to be made payable to “Overstrand Municipality” .

Alternatively the documents can be downloaded from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed proposals, with “PROPOSAL NR SC 644/2009: “Supply and installation of a lift – Auditorium Hermanus” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in **Tender Box No 6** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing time and date of the tender is 12h00 on 15 May 2009 and will be opened as soon as possible thereafter.

Tenders must be valid for thirty (**30**) days after the closing date.

Please Note:

- Tenders that are deposited in the incorrect box will not be considered.
- Tender box deposit slot is 28cm x 2.5cm.
- Mailed, telegraphic or faxed tenders will not be accepted.

The tenderer is obliged:

- *By Legislation to submit an original, valid Tax Clearance Certificate;*
- *Declare all the account numbers of the Overstrand Municipality for which he/she is responsible.(No awards will be made to tenderers whose accounts reflect arrears);*
- *To duly fill in and submit all of the attached set of documents.*
- *To sign the tender by the duly authorized person and the signature on the tender will be deemed to be authorized.*

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A **compulsory briefing session** will be held at **10h00 on 8 May 2009** in the **Auditorium, Municipal building, Hermanus**.

Please contact Dion van Vuuren at 028 – 3138112 for any technical information needed.

AREA MANAGER HERMANUS: Dion van Vuuren
DIRECTORATE COMMUNITY SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

AANBOD NO SC 644/2009

VERSKAF EN INSTALLERING VAN 'N HYSER – OUDITORIUM HERMANUS

Aanbiedinge word hiermee ingewag vir Verskaf en installering van 'n hyser – Ouditorium Hermanus (**Hierdie is 'n her-advertering van aanbod SC600/2009**).

Tenderaars moet as 'n 1SI of hoër klas in konstruksiewerk (hyser, roltrappe ens – installasie, onderhoud ens) by die CIDB geregistreer wees.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie Areabestuurder se kantoor, Tel. 028 – 3138112 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R70.00 (sewentig rand), Tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

*Dokumente is ook beskikbaar op web-blad: **www.overstrand.gov.za**.*

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "Aanbod NR SC644/2009: "Verskaf en installering van hyser – Ouditorium Hermanus" en in 'n verseëelde koevert moet in die **tenderbus no. 6** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaalaan, Hermanus, geplaas word.

Die sluitingstyd en datum van die tender is 15 Mei 2009 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir **dertig (30) dae** na sluitingsdatum.

Let Wel:

- Tenders wat in die verkeerde tender bus geplaas word sal nie oorweeg word nie.
- Die gleuf van die tender bus is 28cm x 2.5cm.
- Tenders wat gepos, telegrafies versend of gefaks is sal nie aanvaar word nie.

Die Tenderaar is verplig:

- deur wetgewing om 'n oorspronklike, geldige Belastinguitklaring Sertifikaat in te dien,
- al die rekeningnommers van die Munisipaliteit Overstrand te verklaar waarvoor hy/sy verantwoordelik is (Geen toekennings sal aan tenderaars gemaak word wie se rekeninge agterstallig reflekteer);
- om al die meegaande stel van dokumente volledig te voltooi en in te dien;
- om die tender deur die behoorlik gemagtigde persoon te teken en die handtekening op die tender sal geag word as gemagtig.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygings Beleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n **Verpligte Inligtingssessie** sal gehou word om **10h00** uur **8 Mei 2009** in die **Ouditorium Hermanus** by die Munisipale Kantore, Hermanus.

Vir tegniese navrae kan Dion van Vuuren by telefoon nommer 028 – 3138112 gekontak word.

AREABESTUURDER HERMANUS: Dion van Vuuren
DIREKTORAAT GEMEENSKAPSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



ISIPHAKAMISO.SC 644/ 2009

SOKUZISA NOFAKELA ILIFTI KWIHOLO (AUDITORIUM) E-HERMANUS.

Kucelwa isiphakamiso sokuzisa nofakela ilifti kwiholo (auditorium) e-HERMANUS. (**Ziphindwa okwesibini ukukutshwa iziphakamisi SC600/2009**).

Abafaki bethenda kufuneka babe bebhaliwe kwi CIDB kwi 1SI okanye ngaphezulu kwilifti & nezitepsi ezinyukayo (ukufaka, ukunikeza & lungisa).

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand eHermanus kuMphathi weNgingqi, ifowuni 028-3138112 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlalwa umrhumo wokuthatha inxaxheba kwizini-maxabiso ongabuyiswayo ongama- R70.00 (amashumi asixhenxe eerandi) . litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, "ISIPHAKAMISO NO SC 644/2009: "SOKUZISA NOFAKELA ILIFTI KWIHOLO (AUDITORIUM) E-HERMANUS" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi **Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 6** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Ixesha nomhla wokufaka iithenda yintsimbi ye **12h00 ngomhla wesi 15/5/2009** emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathathu (30) emva komhla wokuvala.

Nceda Qaphela:

- Iziniki-maxabiso ezifakwe kwibhokisi engeyiyo aziyi kuqwalaselwa.
- Umngxuma wokufaka webhokisi yeziniki-maxabiso ungama-28cm x 2.5cm.
- Iziniki-maxabiso eziposiweyo, ezocingo okanye ezifeksiweyo aziyi kwamkelwa.

Umntu ongenise isiniki-xabiso unyanzeleke:

- *NgokoWiso-Mthetho angenise iSetifikethi sokuGunyazsa Rhafu esisemthethweni, singakotshwanga;*
- *Bhengeza zonke iinombolo zee-akhawunti zikaMasipala we-Overstrand othi abenoxanduva lwakhe. (Akusayi kunikwa bantu beziniki-maxabiso aba-akhawunti zabo zibonisa ukuba basemva ekuhlawuleni amatyala abo);*
- *Agcwalise ngokufanelekileyo aze angenise zonke iiseti zamaxwebhu anamathelisiweyo.*
- *Kusayinwe isiniki-xabiso ngumntu onegunya elifanelekileyo kwaye ukusayinwa kwisiniki-xabiso kwakuthathwa njengokugunyazisiweyo.*

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjwa ngomhla wama **8/5/2009** kwiholo lokudibanela kwi ofisi zase Hermanus ngentsimbi ye **10h00** kusasa.

Nceda nxibelelana no Dion van Vuuren kule nombolo ilandelayo (028-3138112) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

ULAWULO LWE-HERMANUS